

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SE PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile înfronate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

Nr. 49.

Sâmbătă, 1 (13) Martie.

1886.

Brașov 28 Februarie 1886.

În momentul de față Austria tractează și negociază cu guvernele din Peșta și din București pentru încheierea de tractate comerciale și vamale. Se știe, că Austria și-a perdat importanța și influința cea veche, de când împărțirea a fost divizată în două. Așa o fi în multe privințe, în privința economică însă Austria a predominat totuși teremul nu numai față cu Ungaria, ci și față cu România.

Guvernul din Peșta pentru concesiunile politice, ce i le-a făcut Austria a trebuit să încheie cu ea un pact, care face Ungaria cu totul dependentă de Austria în privința economică și financiară. Guvernul din București pentru favorul de a i se recunoște indirect dreptul de a tracta independent cu alte state a încheiat cu aceeași Austria acum de ce ani un tractat de comerț care după cum afirmă opiniunea publică din România este pentru țară foarte avantajos. Concesiune pentru concesiune, acesta e devisa și a celor din Viena.

Amu dîșu mai sus, că de prezent Austria negociază și cu Ungaria și cu România pentru reînnoirea tractatelor. Trebuie să coregem a cestă aserțiune constatînd, că negocierile cu România s'au început, după cum ne-a anunțat telegrama de ieri, tocmai în momentul când s'au întrerupt tractările între guvernele din Viena și din Peșta. Noă ni se pare, că acesta nu este numai întemplant, ci că dificultățile ce se opun tractărilor cu Ungaria stau în orecare legătură cu piedecile, ce le face Ungurii încheierii tractatului comercial cu România, care este așa de mult dorită de către Austriaci.

Prin diarele unguresci se lășe nu de mult faima, că Austria ar lucra în favorul adoptării unei convenții cu România contrari interesului economic al Ungariei. Ne aducem aminte, că mai înteu se vorbea despre o grabire a încheierii pactului austro-ungar cu scopul de a se ușura apoi încheierea convenției cu România. Este posibil însă, că cei din Austria vîdînd, că Ungurii dificultează încheierea convenției cu România, se voiescă acum și ei a face greutăți Ungurilor, ca să-i silescă se facă concesiuni în ale convenției.

Orî cum ar fi, faptu netăgăduit rămâne, că România și pe teremul economic se înțelege mult mai greu cu Ungaria, decât cu Austria și că opozițiunea guvernului unguresc și vexațiunile lui la graniță au dat de multe ori privilegiu celor din Viena la nemulțămire, deorece printr'o asemenea atitudine se periclitază interesele industriale ale Austriei, cari numai prin reînnoirea convenției se pot asigura.

Cătu pentru negocierile din Viena asupra înnoirii pactului austro-ungar, se scrie diarul „Allgemeine Zeitung” din München, că ele au fost întrerupte și s'au sistat în urma ultimului consiliu de miniștri ținut sub președința împăratului. Neînțelegeri s'au ivit mai ales în cestiunea vamei pe petrolu, miniștrii unguresci au combătut intențiunea ministrilor austriaci de a favorisa producțiunile de petrolu din Galiția. La acesta se mai adaugă și conflictul de interese, ce l'a născut cestiunea, că pe unde să se facă importul pe la Triest, sau pe la Fiume. În 7 Martie s'era miniștrii unguresci au părăsit Viena și totă cestiunea pactului ărași e suspendată. Deja se aude cuvîntul „denunțare” deși nici de o parte nici de alta nu cutază omenii a se gândi serios la o asemenea eventualitate. Cu toate greutățile, dice Allg. Ztg. — se crede totuși, că piedecile vor fi delaturate și că pactul se va încheia.

Despre negocierile cu România pentru încheierea convenției, se scrie aceiași foi din Bu-

curești: „După ce s'au încheiat negocierile de pace serbo-bulgare, totă atențiunea cercurilor politice bucurescene se concentrează asupra cestiunii înnoirii tractatului de comerț. Tractatul încheiat cu Elveția, care a expirat la finalul anului 1885 nu s'a reînnoit și după un termen de 40 de zile stabilit între România și Elveția a și intrat în vigoare tariful autonom român pentru toate proveniențele elvețiene. După declararea ce a făcut ministrul de externe român Pherekyde în cameră în termeni generali, măsura acesta se aștepta a se lua și față cu comerțul activ austro-ungar cu România, pentru casul decă tractatul comercial, care a fost denunțat în anul trecut de ambele părți și care expiră la finea lunii lui Mai anul curent, nu se va reînnoi de cu vreme. După cum stau ađi lucrurile, sunt puține prospecte, că reînnoirea se va face la timp; cu toate acestea „Allgemeine Zeitung” vrea să credă, că guvernul român își va lua sēmă înainte de a pronunța tariful autonom pentru proveniențele austro-ungare, ceea ce ar provoca un războiu vamal, care ar încheie cu deservire hotarele austro-ungare pentru cerealele și vitele din România și ar îngreuna în mod extraordinar încheierea unei convenții.”

Greutăți încoce, greutăți încolo, cei mai slabi în cele din urmă totuși vor trebui să cedeze mai mult. La acesta se aștepta și cei din Austria.

Broșura d-lui Mocsary.

(A Közművelődési egyletek és a nemzetiségi kérdés. Irtta X. Y. Budapest, Kókai Lajos, 1886.)

(Urmare.)

Pretindem administrarea de sine a comitatului, această străvechiă instituție demnă de admirat. Nu se poate. Ferescă-ne Dumnezeu — ni se dice — ca să se incubeze naționalitățile în comitate. Ca și cum tocmai de aceea, necum să mai vorbim de alte motive, n'ar trebui să se manțină vechiul sistem comitatensu, ca să li se dea ocaziune diferitelor naționalități, d'a se simți acasă în patria lor, d'a politisa în limba lor și d'a lua parte în mod actual la afacerile publice. Firesce, că decă „marea problemă de stat” este strimtorarea sau chiar maghiarizarea naționalităților, despre care Bela Grünwald ne vorbește până la disgust, atunci e cu neputință să se permită, ca funcționari aleși să conducă administrațiunea, ci trebuie să se introducă *sans phrase* sistemul de numire, cu clase de diurne, cu pensii, cu fișpanul, care să răscolască în cutia mesii de scris a solgăbirului, și comitatele locuite de naționalități trebuie inundate cu „Bezirkerei” maghiari transferați, cărora puțin le va păsa, ca interesele comitatului să le apere, d'ar se vor pricepe bine, cum se eșecute operațiunea maghiarisării.

Pretindem autonomia protestanților în biserică și școlă. Nu se poate. Evangeliile sunt Panslavi, nu se poate lăsa să existe reul exemplu al autonomiei protestante, căci altfelu pretind România neuniți și Sărbii același lucru. Calvinistilor, cari nu inspiră îngrijiri cu privire la maghiarism și patriotism, li s'ar pute lăsa autonomia, d'ar din acele motive importante trebuie să și jertfescă autonomia lor... Pretindem libertatea de presă, acea garanție a libertății, de care nimenea nu a cutezat să se atingă până acum, d'ar căreia se și aude din depărtare trăgîndu-i-se clopotele de înmormîntare. E cu neputință să se manțină, decă apucă desupra politica maghiarisării. Căci statul maghiarisator, decă se apucă odată serios de lucru, nu poate suferi, ca presa naționalităților să i strice cercurile. Acestei presse „dușmane statului” și trădătoare de patriă trebuie să i se pună căluș și de aceea necondiționat trebuie imputernicit guvernul să ia măsuri excepționale, de care, firesce, presa maghiară se fiă cruțată! Ca și cum ar fi cu puțință a născoci un mod, ca guvernul și tribunalele, îndată ce li se dă odată o

putere discreționară, să lovescă numai esecesele în adevăr dușmane statului, un mod, ca legile într'un cas să fiă valabile, în alt cas nevalabile, fără ca să li se dea guvernului și tribunalelor deplină libertate, d'a proceda după placul lor. Presa liberă a fost până acum calul de paradă al lui Koloman Tisza și al partidei liberale, și decă aceea în adevăr este ceea ce o ține liberalismul că e, anume acel punct, din care se poate ridica din țitini absolutismul, atunci după cum cred, forte curînd vom avea nevoie de acest punct arhimediu, căci absolutismul, deși în formă parlamentară, zace deja în cărmuirea fără margini a partidei liberale care progresază cu chibzuială și cu plan. D'ar cumcă încălușarea presei trebuie să fiă un postulat neevitabil al noii politici a reuniunilor de cultură, acesta e cea mai firească necesitate logică.

Pretindem libertatea întrunirii și adunării, pe care guvernul liberal până ađi a căutat a o restringe numai sub egida supravegherii polițienesci, d'ar în contra căreia încă n'a îndrăsnit până acum a pași cu hotărîre. E cu neputință, să se mențină și mai departe acest drept: d'ar nu vom permite ca naționalitățile să se organizeze pe față sub ochii noștri, să înființeze reuniuni, care ar pute periclita chiar succesul maghiarisării! D'ar nu și va ferăstrăi însuși statul ramura pe care șede, și decă se apucă odată de un lucru, atunci nu se poate opri la calea jumătate, căci un blamagiu ca acesta i-ar înmormînta totă autoritatea! Așa va merge și nu altfel așa trebuie să mergă; așa trebuie să cadă, cu necesitate logică, una după alta garanțiile libertății personale și politice.

Fiă-mi permis a face cu această ocaziune câte-va observări și asupra ultimului discurs al lui Bela Grünwald. Antipatia, numită de el „politică națională,” în contra orî-cărui administrări de sine, devine la el cu incetul monomaniă. Spre a o face plausibilă, tescuesce fără considerare cele mai nendoișe fapte în patul pro-custic al argumentățiunilor sale câtu lenia (panclica) de lung. Precum afirmă el, maghiarismul perde mereu teremul și se strimtorază într'un spațiu îngust, pe o insulă, din care valurile mării, ca în Helgolandă ducă cu ele în totă ziua câte o bucățică; provincii întregi, așa mai ales Ardélul, stau să ne scape din mînă. Pentru a mântui maghiarismul, numai un mijloc există, și acesta este: a o rupe cu Ungaria vechiă; patria noastră numai atunci poate fi stat maghiar, decă devine stat european. Să creăm o administrațiune bună cum are Prusia, să înlăturăm administrarea de sine a comitatelor și autonomia protestantă. Acesta i mersul ideilor discursurilor sale de rîndul acesta și al tuturor celor de până acum. El zugrăvesce pericolul național cu culorile cele mai negre, spre a face plăcut opiniei publice mijlocul său de vindicare: nimicirea vechei instituții comitatense, precum și a resturilor autonomiei protestante. Cumcă Ardealul ne scapă din mînă, este o afirmare, a cărei exagerare o ai în palmă; totu o astfel de exagerare este mai departe afirmarea sa, că numără cu miile acele scole, în care se propagă ura contra maghiarismului. Cumcă maghiarismul perde mereu teremul, este o afirmațiune luată cu totul din aer, care se declară de minciună de către lășirea maghiarismului, ce se observă anume în orașe. Cererea acelei bune administrații însă ne aduce aminte de vorbele Domnului și mîntuitorului nostru Isus Christos, care a dîșu: „Pentru aceea fiți perfecți, precum e tatăl vostru celu ceresc.” Devine oare administrațiunea imediată perfectă, devine imediat de sine europeană, îndată ce vor administra în comitate funcționari numiți și nu aleși? Cu totul din contră, pote se cugeta o administrațiune judiciară și politică numai încâtva cuviinciosă, necum perfectă, decă problema ei ar fi să fiă aceea, d'a maghiarisa naționalitățile cu toate mijlocele ce-i stau statului la dispozițiune?

Da, acesta va fi o administrațiune ca cea rusescă în Polonia. (Va urmă.)

SCIRILE DILEI.

Cu privire la torturile comise de gendarmeria, despre care s'a vorbit în timpul recentu, ministrul de

justiția a avisat printr'o ordinațiune-circulară toate tribunalele și judecătorile de cercu ale țării, ca îndată ce se aduce un arestant escortat de gendarmeria, să fie imediat interogată și în cazul când arestantul s'ar plânge că a fost maltratat, să fie vizitat îndată de medic, pentru ca acusatul să nu se mai plângă de vesașiuni la pertractarea finală.

—x—

Urmările interdicției d'a se purta însemne „străine“ au început să se arăte în Brașov. După cum scrie „Kronst. Ztg.“ un băiat de școlă sas, care purta la chipiul său albastru o panclică roșie, a fost atacat și maltratat Marți de un școlar maghiar dela gimnaziul catolic. Direcțiunea numitului gimnaziu, țice „K. Ztg.“ ar face bine să se intereseze mai mult de școlarii ei, ca să învețe tabla înmulțirii și abc, er nu să se lege de chipiurile băeților sasi.

—x—

Tot, ca urmare a acestei nesărate opriri, ni se spune că o servitoare țigancă, care avea în codele perului împletit colorile române, a fost atacată de un Ungur și i-a rupt o șuviță de păr cu panclică cu tot. Reuniunilor de „cultură“, codelor și coditelor „patriotice“ le recomandăm, ca înainte d'a se gândi la „cultivarea“ altora, să își cultive mai întâiu p'ai lor și să înceteze d'a agita și d'a mări nemulțămirea ce există.

—0—

„Ellenzék“ află, că inspectorul școlilor din comitatul Bihor, vestitul românofag Sîpos, a dat ordin ca în 15 Martie în nici o școlă populară, fiă ea și confesională, să nu se țină prelegere, „ci învățatorii se adune în școlă pe toți băeții și pe părinții lor și să țină un discurs ocașional despre mărrea și de 15 Martie, când Maghiarii însufleții de sacra idee a libertății, au luat arma în mână, ca să scape pe bietul popor maghiar de sub jugul străinilor. Acesta imposită serbare patriotică să fiă o zi de odihnă în care toți să se gândească la trecutul atât de trist și la viitorul atât de splendid. Talpra magyar! — Să ia exemplul României cum își sciu serba Maghiarii serbătorile naționale, până și în școlile populare!

—x—

Adunarea municipală a Timșorei a decis, ca teatrul maghiar să nu fiă subvenționat și să fiă închis până la alte vremuri mai bune. Nu scimă, țeu, când vor veni acele vremuri bune!

—x—

D. Emil Pușcaru a fost promovat în 6 Martie n. de universitatea din Pesta la gradul de doctor în medicină.

—x—

Comisiunea militară a camerei deputațiilor din Pesta a făcut unele modificări în legea glotelor. Aceia cari s'au rescumpărat cu bani dela serviciul armatei înainte de 1868, vor fi luați în glote, der nu se vor întrebuința pentru întregirea armatei și honveimei. Favoro li se face în parte și voluntarilor pe un an, cari au intrat în armată înainte de 19 ani ai etății, și se vor servi ca glotași 10 ani după concedierea lor din honveime, adecă câte 5 ani în fiecare din cele două chemări. Comisiunea a mai hotărât, ca glotașii să poarte tricolorul unguresc, ca semn distinctiv. Se crede, că treptat se vor și uniforma glotele.

—x—

D-lu Virgil Barbolovicu, fost practicant la tribunalul din Zelau, fiul bravului vicar foraneu alu

Silvaniei, e denumit de vice-notar la judecătoria ceruală din Șimleu.

—x—

Din raportul anului trecut al orașului Șimleu se vede, că și acest oraș s'a făcut membru la „Kulturgylet“ cu 500 fl. Apoi se mai țică cineva, că nu bată tobele și suflă în trîmbițe cei dela diarul „Sz. Somlyó“, și că acestea nu sunt isprăvile lor! Nu ntelegem însă, de unde atâta îndrăsnelă, d'a-și viri „patrioții“ mâna în punga Nemaghiarilor, dând din contribuțiunile lor reuniunilor de maghiarisare!

—x—

Tot în civilisatul Șimleu mai există din darul celorl inferbantați la creeri și o societate filarmonică, care din când în când predă opere teatrale. Din venitul cel mare, ca nu cumva să li se spargă „cassa“, au donat „Kulturgyletului“ 100 de fl. E de însemnat, că mulți din acești bani sunt împrumutați de la Jidan.

—x—

Ni se comunică următoarele: „Protocolul de investigațiune contra suspendatului învățator Damaschin Mărginețiu din Secusigiu cuprinde 120 côle, jurământul au depus 45 martori, și cu toate astea superioritatea de 5 ani îl ține pe capul omenilor, spre ruina comunei, cu jumătate salariul, adecă cu 400 fl., fără să aibă vr'o ocupațiune în școlă. Timpul îl petrece intrigându și terorizându, ca să răstorne comitetul parochial, spre a aduce în el omen d'ai săi. Der nu-i va succede, cu totă intervenirea pe la consistorul metropolitan a unui bărbat influent, și cu totă denunțările și amenințările cu școlă comunală. Că e atâtu de cutezător, vinovat și patronul său, care i-a țis, că se nu se temă până ce va fi el. La nevoia voiu da pe față și pe patronul său și legăturile, ce există între dênșii.“

—x—

Autorii furtului dela Vilcoi s'au descoperit. După cum se anunță din Zlatna, sosi acolo avocatul ardeșilor mine și auzind, că investigațiunea a descoperit o bandă bine organizată a populațiunei indigene și cu greu va putea ajunge la vr'un rezultat, a promis un premiu de 2000 fl. pentru eruarea fapturilor. Noptea apăr, țice „Nemzet“, un țeran român la judele local și la preotul din Bucium. Pe basa comunicării sale propr. George Bente, care trece de Nabobul întregului ținut, fu arestat. Visitându-i-se casa, s'a găsit la el totă aurul furat și banii precum și orologul de aur al locșitorului directorului Dieterlin. Pân' acum s'au arestat 36 de persoane și sunt bănuți încă și alți mai mulți locuitori cu vață și avuți din Bucium. Totu ținutul e în ferbere, așa că a trebuit să se aducă armată. Dieterlin a murit în urma ranelor.

—x—

Cu privire la fortificația Bucureșilor s'a sancționat următoarea lege votată de corpurile legiuitoare: Art. I. Fortificația Capitalei se declară de utilitate publică. Art. II. Se autoriză continuarea lucrărilor de fortificare a Bucureșilor, care se vor termina în anul 1889—1890. Art. III. Pentru lucrările prevăzute a se executa în anul 1886—1887, guvernul este autorizat a emite rentă amortisabilă 5 la sută până la suma de lei 6,000,000, treptat cu înaintarea lor. Art. IV. Modul de executare va fi regia sau întreprinderea prin licitațiune publică.

—x—

În Anglia o femeie a născut în decursul de o oră 5 băeți. Femeia și băeții sunt sănătoși. Prințul de

Vales, moștenitorul tronului, a promis, că va crește pe unul dintre băeți în palatul său și pe spesele sale.

Reforma administrativă.

Anton Zichy în principiu este un aderent al administrațiunei statului, der nu-și aplică în fapt această convicțiune, până ce alegătorii săi nu vor decide în această cestiune. S'a țis, că proiectul de fișpanilor o putere extraordinară. Der § 57 s'a retras, și prin urmare fișpanii nu vor mai ingera asupra tribunalelor. Oratorul e de acord cu Tisza, care scie să se acomodeze. Totdeuna trebuie să se țină seamă de trebuințele situațiunii. Esperianța va arăta, care sistem e mai bun d'a se scăpa de funcționarii necapabili, cel electiv sau cel care numește funcționari. (Vii aprobări în drépta.)

Ministru-președinte Tisza: Onorată cameră: Acest proiect de lege n'are alt scop, decât a ameliora acele rele în administrațiune, ce s'au observat din punctul de vedere de stat. Deocamdată e bine să păstrăm sistemul d'a alege funcționarii, câtă vreme nu vom fi siliți a-l schimba. (Aprobări în drépta.) Și adaug: decă s'ar ivi cazul, ca să nu mai putem menține sistemul electiv, numai atunci aș lua dureroasă hotărere, d'a consimți la schimbarea acestui sistem. (Aplause în drépta.) Când am țis această la o altă ocașie, mi-s'a strigat: Etă fățaria! în viitoră sesiune va prezenta „sângărându-i inima“ sistemul de numire. Ei bine, nu l'am prezentat, pentru că nu e timpul. E o rățăcire a presupune, că proiectul a țuală lărgesc puterea guvernului în scopuri egoiste. (Aprobări în drépta. Mișcare în drépta. Strigări: În scopuri egoiste?) Trebuie să vorbesc de scopuri egoiste, fiind că în cele mai multe discursuri s'a țis, că proiectul de lege are numai scopuri de cortășire. (Strigări în stanga extremă: Asta-i adevărat!)

Vreau să explic, pentru că mă pun pe acestu țerem cu privire la sistemul electiv și sistemul de numire. Eu am trăit în popor și am esperiat, că omenii mai bucuroși ascultă de funcționarul, pe care-l cunosc din copilărie, decât de acela, care i se aduce din vr'o parte streină a țării. Cu sistemul electiv, decă funcționarul este odată ales, nimenea nu se poate plânge, nici din punctul de vedere de naționalitate, nici din oricare altul; cu sistemul de numire însă ar trebui să se numescă forte mulți funcționari de limbă nemaghiară, pentru că statul nu constă numai din locuitorii de limbă maghiară. Și din acest punct de vedere, guvernul — nelucrându cu pre mare ușurință — n'ar pute renunța la aceea, d'a transfera pe funcționarii numiți în ținuturile cele mai diferite, adeseori forte depărtate, după cum preind postulatale statului unguresc. (Aprobări în drépta.) D. deputat Beothy a țis ađi, că sistemul de candidare este eternizarea unui sistem alicu, care a vrut să eschidă din oficii pe bunii patrioți. Toți viceșpanii și protonotarii Ungariei pot să-i mulțămescă, fiind că a țis, că prin candidare—sistem, ce se exercită dela 1870 — bunii patrioți se eschidă din oficii. (Contrațiceri în stanga.) Cine ar exercita diabolica influență asupra candidațiunei, ca bunii patrioți să se eschidă? Și cine va exercita numirea? Guvernul. Acum întreb: Nu va duce numirea la eschiderea bunilor patrioți, decă deja candidațiunea a dus lucrul acolo? (Claritate și aplause în drépta.) Credeți-mi: logica este un lucru periculos; ușor te'nourci în ea. (Claritate și aplause în drépta.)

Alu doilea, vreau să vorbesc de multu amintitul § 54, adecă § 57. Puține lucruri m'au surprins în

FOILETONU.

Poesii populare

(culese de Laura Veturia Mureșianu în Sireag, comit. Solnoc-Dobêca).

Frunză verde trii smochine
Mai de mult era mai bine,
Părinții nu porunceau,
Pe drăguți nu i despărțiau;
Dela libertate 'noce
Pe drăguți îi despărțesc,
Dómne réu îi bănuesc!

**

Cântă puilul cucului
În vîrfu pîrului
De-a-supra orașului;
Puișor alu pupezii!
Dute'n dealul Bistrii
Și spune tu bădții:
Că eu mor de n'a veni,
Și de n'a veni de tot
Să mă vedă și să 'lă vedă,
Și de n'a veni să șiedă,
Io să-lă vedă și să mă vedă!

**

Di țigane până-ți spui
Nu pune cetera 'n cuiu,
Di țigane până-să beată,
Că decă m'oi desbăta

Nu 'mî trebe cetera ta;
Di țigane orî te lasă,
Orî te du la dracu acasă!

**

Sêracu drăguțu meu
E cătană la Brașeu
Și mănăncă ce 'i duc eu:
Totu găină pipêrată,
Gură dulce câte-odată;
Totu găină cu piperu
Gură dulce 'n tôte seri.

**

Ce folos lele de tine
Că te gată mă-ta bine,
Mergî la jocu, nu te ia nime;
Vii acasă supêrată
Te sfădești cu mă-ta 'ndată.

**

Place'mî borviza cu vinu
Și mândra din satu vecin,
Place'mî și vinu curat
Și mândruța din altu sat;
Place'mî vinu totu mereu
Și mândra din satu meu.

**

Dragă mi-i lelica 'naltă
Și la mersu totu legănată,
Dragă mi i lelica 'n jocu
Când se legăna cu focu,
Unde 'și pune picioru

Se aprinde mohoru,
Unde-aruncă ochisoru
Arde sufletul de doru.

**

Lelișoră de pe plaiu,
Spune'mî gura cui o dai?
Dă-mi-o mie 'n datoriă
Până la Sânta Mariă!

**

Așa țice frunza 'n via
Că drăguța nu-i moșă
Numai pismă și mânia.

**

Câte rele 'să pre pământu
Tôte mă mănă pe rëndu;
Câte-să rele și nu-să bune
Tôte m'au bătut pe lume.

**

Nevasta care-i frumôsă
Șede numai totu în casă,
Când ai merge a lucra
Nu cuteți a o lăsa.
Cósă 'n podu se ruginesce,
Iarba 'n câmpu se veștejesce
Înima țe se topesce.

**

Nevasta cu copil micu
Nu-ți cuprinde ibovnicu,
Căci copilul cere țică
Iar ibovnicul guriță.

Mândra când e rumenită
Totu se suce*) și se uită
Și se gîndă ca gânu**
Totu e hidă ca dracu.

**

Fost'am ficior nu pre forte
Și-am iubit fetele tôte;
Câte fete 'n brațe-am strinsu
După mine tôte au plânsu.
De te-oiu stringe și pe tine
Și tu-i plânge după mine,
Și decă te-oiu sêruta
De mine nu te-i lăsa.

**

Mândră, dragostile nôte
Nu rămân pustii pe coste;
Vineri am fost pe la ele
Ș'am răsădit viole;
Violele flor adênci,
Când le veți mândră să plângi.

**

Trecui dealul mortu de sete,
Vedend că trecu două fete,
Amendou 'n haine noue
Sêrutale-așu pe-amendou,
Der pe una totdeuna.

*) succes.

**) legătură de nuiele,

viată ca faptul, că în acel paragraf s'a vădit amănunțirea, sau chiar nimicirea independenței judecătorești. Ce dice ș-ul? Dice, că fiă-care fișpanu pôte face o propunere, când se întâmplă nimiră sau înaintări judecătorești; la oficii mai importante fișpanul are să fiă audiat și de ministru. Acest lucru se exercită din 1869. În paragraf nu se dice, că fișpanul să facă o candidațiune, ci numai să-și dea părerea. Dice mai departe paragraful, că fișpanul pôte raporta despre starea justiției. Acest drept îl dă și § 29 din art. de lege VI din 1876 comisiunilor administrative. Același drept voia să-l dea și § 57 din proiectul fișpanului, care e membru al comisiunii. A treia dispozițiune a paragrafului este, ca fișpanul în anumite cazuri să ceară lămuriri, când adecă casurile ating interesul statului. Admit, că acesta-i ceva nou și pôte da privilegiu la nențelegeri, der numai la nențelegeri; căci cumă oricine, der mai ales guvernul, este obligat, d'a nu lăsa din ochi afacerile ce pot periclită siguranța statului, acesta nimenea nu o va trage la îndoială. (Aprobări în drépta) De altmintearea am lăsat să cadă acel paragraf.

Declară, că niciodată n'am vrut să ating independența judecătorească; der credeți-mi, că a forma din statul judecătorească o corporațiune, care să se desvolte și să se întregască de sine, izolând-o de toate atingerile vieții, acesta ar fi tocmai contrar interesului tribunalelor și justiției. Polemisând ministrul cu Grünwald, recunșce, că candidațiunea restringe alegerea liberă, și o susține și în acest proiect în interesul statului unguresc. (Contrațiceri în stânga.) Răspunde apoi lui Beöthy, care a dîșu că se dea putere, der statului ungar și nu guvernului. Asta-i în adevăr o nouă idee, numai atata că încă n'am vădit un stat, în care puterea lui să n'o exercite guvernul. Fișpanii au o sferă de activitate, nu de natură administrativă, ci controlătoare. Puterea administrativă și dreptul d'a interveni direct în lege și prin proiectul de față se desvolte mai departe. Altă casă e acela, că unde se simte pericolul dispune direct din punctul de vedere al interesului de stat periclitat. Responsabil pentru fișpan în casuri politice este ministrul.

În ședința dela 3 Martie luând cuvântul

Julius Saghy amintese, cum se schimbă ministrul președinte în cariera sa politică. El susținea autonomia, pe care o nimicesce în liniște. El caută să-și lărgască puterea. Pôte că i-a intrat în cap, că puterea sa e identică cu puterea statului unguresc. Nu era nevoie să se presinte proiectul de lege. Pozițiunea fișpanului să fi rămasă cum este. Prin proiect se face și mai rea administrațiunea. Fișpanul este un instrument orb în mâinile ministrului. Scopul e politic. Proiectul abia mai lasă ruine din autonomia; funcționarii numiți vor fi în majoritate față de cei aleși; atară de acesta fișpanul va dispune nețfermuri de funcționari. O asemenea caricatură de administrațiune autonomă servese mai mult scopurilor regimului personal, decât o administrațiune de stat bine organizată. Respinge proiectul. (Aplause în stânga.)

Nicolau Földváry vorbeșce pentru proiect, care are de scop a întregi reforma inaugurată cu legea din 1876. Prin proiect se lămuresce cercul de activitate al fișpanului. Nu i vorbă, fișpanul se învêrtesce cu putere extraordinară pentru cazul, când se refușă executarea unei ordinațiuni a guvernului. Oratorul nu se spari de această putere extraordinară. Proiectul de lege, care prevede pensionarea funcționarilor administrativi, va face din serviciul municipal o carieră a vieții. Oratorul nu cercetază, decât e de preferit numărul său alegerea funcționarilor, der e convins, că cât timp vor fi la guvern bărbai de stat ungar, din orice partid, vor apăra statul unguresc de orice atac. Primesce proiectul.

Ferdinand Szederkenyi dice, că autonomia municipală nu stă în contrațicere cu regimul parlamentar creat în 1848. Asta-i o idee greșită. Proiectul are tendință centralizătoare, care e în contrațicere cu tradițiunile națiunii unguresce. Se pôte întâmpla ca un proces pentru un prun să ajungă a se decide chiar în parlament. (Ilaritate în stânga extremă.) Proiectul de lege, nu-i vorbă, păstrează încă formele esteriore ale autonomiei; der ore nu se află monede din timpurile lui Nero, care poartă efigia libertății? Oratorul respinge proiectul și primesce propunerea lui Bartha. (Aplause în stânga extremă.) (Va urma.)

Indolă, 4 Martie 1886.

(Serată în favorul unei biblioteci sătene). Onorate D-le Redactor! Ca un simplu plugariu ce sunt mă pricep și eu încâtva a-mi pune gândurile pe bărtă, numai cât, daună, că-mi cam tremură mâna de imblăcii și secure, deră pe lângă toate aceste am gândit să aduc la cunoștința cetitorilor noștri nește fapte, vrednice de

laudă, ce se întâmplă pe la noi și deorece politică nu pricep voi vorbi de-o faptă din viața scolară și socială vrednică de a fi imitată și de alte comune cu preoți și învățatori harnici.

Fiind-că școla noastră nu dispune de fonduri așa mari: ca din acelea să putem face o bibliotecă sătăne, din care se-și pôtă lua fiecare om din sat cărți de citit așa la inițiativa bravului nostru învățator și a unor tineri săteni în sera de 26 Februarie a. c. s'a ținut o serată a căreia venit e destinat pentru căștigarea de cărți populare pe sēma bibliotecii noastre, în care serată bunul nostru învățator cu elevii de școlă a arătat o înaintare strălucită în privința cântărilor populare și a declamării de poezii.

Serata s'a deschis prin un cuvânt rostit de bunul nostru învățator în care a arătat ce pôte face cartea și școla, decât omul e diligent și decât i zace la inimă înaintarea poporului său. Nică părinții pruncilor de școlă n'au lipsit mulți dela această serată, pe care asemenea ia cuprins o bucurie nespūs de mare, vădend cum stau de bine copiii lor în privința cântărilor. După cuvântul de deschidere au cântat în cor școlarii: „Să mergem frați la școlă“ și după cântarea acestei poezii a declamat elevul de școlă Georgiu Ilea: poezia „Sentinela Română.“ După declamare au cântat în cor școlarii: „Frunțuliță frunțuliță“ apoi a declamat o elevă orfană de tată abia de 9 ani Siea Marinceanu cu mult curagiu poezia „Plângerea orfanului“ la aușul căreia declamări totă adunarea a vărsat lacrimi de bucurie până și bunul nostru învățator. La fine s'a cântat poezia în cor școlară: „Hura no Români“ și erăși a declamat eleva de 11 ani Maria Ilea: „Poporul român.“

După aceea s'a cântat în cor școlară poezia „O fiică de păstor“ și a declamat elevul Ioan Huda poezia, „Dormiți, Dormiți în pace.“ După finirea acestei declamări s'au cântat mai multe poezii și hori, doine populare, precum e „doina Ciobanului din Ardeal.“ După finirea cântărilor tineretului în cea mai bună liniște și ordine și-a petrecut, jucând până la 3 ciasuri după meșul nopții.

Nică în privința cântărilor bisericesti și a cetitului nu stămă mai înderept, pentru-că, har Domnului, avem cor regulat, format din elevii de școlă și tineretului satului, care în decursul Santei Liturgii cântă regulat în totă Dumineca; afară de aceea de pe la anul 1876 în fiăcare Duminecă elevii de școlă merg regulat la biserică și cară nu sunt coriști. Apostolul în fiăcare Duminecă se cetese din partea elevilor de școlă și a tineretului. Pôte că mulți dintre cetitorii noștri vor cugeta că numai ne încărcăm de laude noi — pre noi — la unul ca acela eu i dau acel sfat ca un simplu plugariu, ca se binevoiescă a ne cerceta într-o Duminecă biserică și școlă și decât cele scrise de mine nu vor fi drepte, arată-ne publicului cum va voi.

Mateiu Ilea
plugariu.

DIVERSE.

Porumbul dispărut. — Un proces criminal preocupă judecătoria din Berlin. Diarele din Berlin ne spun, că procesul este intentat în contra celei d'întei familii aristocrate. Publicăm și noi după diarele din Berlin acest cas, retăcend deocamdată numele persōnelor: La o serată a unei familii aristocrate s'a prezentat și contesa X. Purta o rochiă atât de elegantă, încâtă părea a fi o dîină, er oșpeții n'o puteau admira indetul. Corōna toaletei sale a fost însă o bijuterie de diamant în formă de porumb, care strălucea în undulosul ei pēr. Acestă bijuterie a atras atențiunea tuturor celor de față, și ea a fost centrul admirațiunii și al invidiei. Când contesa X. după finitul seratei s'a dus acasă și după atâtea triumfe își întinse mâna la pērul ei, unde a fost tronul și locul strălucitorului obiect admirat, a cuprins-o o spaimă nepomenită... Pērul era gol... porumbul dispăruse. La moment fu pus în picior întreg personalul casei. S'a pornit o cercetare minuțioasă, s'au cercetat toate colțurile casei, s'a vizitat trăsura, personalul casei fu supus la un interogatoriu sever — toate însă înzadar! Bijuteria nu s'a găsit. În ziua următoare cameriera contesei X. s'a întâlnit cu cameriera baronei Y. și acesta din urmă i-a povestit cele petrecute la serată și casul cu porumbul. Cameriera contesei X. s'a spariat, er cealaltă dîșe, că a vădit-o bijuteria contesei X. — „Unde? — Nu-ți pot spune!“ Și mai mult nu s'a putut scote din gura ei. Cameriera îndată spuse contesei X. convorbirea, ce avu, care apoi s'a dus la poliție.

Poliția a trimis doi ampoiați cu ordinul, ca să stea înainte porții baronei Y. și s'o prindă pe limba cameriei. Ampoiații au isbit, și fără nică un șmot au luat cu ei într-o trăsură pe cameriera, ducen-

du-o la prefectură. Aici fu supus unui interogatoriu sever. La întrebarea, decât într'adevăr a făcut vr'o declarare relativă la porumbul dispărut, ea confușă cum era și numai ca să scape din beleaua în care a intrat, răspunde, că n'a fost decât o glumă și în realitate nu știe nimica despre porumb. Acestă mărturisire confușă și fără înțeles mări și mai tare credința ampoiaților, cară apoi silind-o să răspundă a strigat: „Am vădit porumbul în scrinul de bijuterie a domnei baronei Y, la drépta în cutia de sus!“ Am un obicei rău, că imi place să caut între secretele domnei baronei! Ați dimințat am descoperit porumbul!“ Ampoiații erau atât de surprinși, încât n'au putut vorbi nică un cuvânt. Porumbul să fi în scrinul baronei Y, femeia celui dintău bărbat de stat în Germania? E cu neputință! Nu se pôte crede! Cameriera fu trimisă îndată acasă, interțicend-i-se sub cea mai strictă pedepsă a povesti acest cas. Unul dintre cei 3 ampoiați s'a dus în persōnă la prefectul poliției și i-a spus rezultatul cercetărilor. Acesta s'a spariat și la început a esitat să facă vr'un demers în această afacere, temend-și postul de influința cea mare a baronului Y. În sfârșit însă se hotari să mērgă în persōnă la baronessa și să ceară deslușiri. Biletul său de vizită l'a dat cameriei, rugand pe Escelența Sa baronessa Y, să-i acorde o scurtă audiență. Escelența Sa însă nu primesce pe nime în absența bărbatului ei, care e în străinătate. Atunci prefectul și a trimis biletul său oficios într'un plic. Peste câteva momente prefectul poliției fu introdus în boudoire-ul baronei Y, care ședea lungită pe o dormesă, imbrăcată fiind într'un negligé fermecător. Escelența Sa s'a purtat foarte dură față cu prefectul poliției, primindu-l cu vorbele cele mai ordinare. Prefectul își spuse scopul misiunii cu o voce respectuoasă. Baronessa schimbă la fețe și se sculă tremurand din toate membrele ei. Tot în acest moment s'a sculat și prefectul și sare la scrinul de bijuterie de lângă dormesă, deschib cutia amințită de camerieră și scose de acolo porumbul, ce strălucea de diamante. Baronessa Y. cade leșinată. Prefectul cu porumbul în busunară își ia rămasă bună. Nu cuteză să ia cu sine, conform legii, și pe baronessa, ca nu cumva Escelența Sa, soțul baronei, să-l nimicescă cu totul. Simțul de datorință însă a învins îndoiele prefectului și a dat-o în mâna justiției. După aceea vine din nou în palatul baronei și a încheiat procesul verbal despre cele întemplate. Escelența Sa mărturisi totul și spuse motivele ce au îndemnat-o a comite acest fapt: „N'am voit să comit furtul din egoism. Mă ucide invidia. Am voit să fur porumbul rivalei mele, pentru că prin el a fost centrul admirațiunii și a secerat succese nepomenite... Era cam pe la sfârșitul balului. Sala de danț se golise. Contesa X, a rămasă mai în urmă. Ne-am întâlnit în garderobă. Eram singure. Sub pretest, că rosa îi cade din cap, am început se i-o așed și cu o mână istță i-am lnat și porumbul, scăpandu-l cu voiă pe parchet. După aceea am petrecut-o până la a 5-a casă, fiind că voiam să fiu sigură, că ore a observat da, că porumbul nu e la locul său. Eu m'am reîntors, am luat cu mine porumbul și l'am pus în scrin. Sfârșitul scenei îl știi, d-le prefect!“ Intre aceste bărbatul baronei s'a reîntors, și a audiat faptul femeiei sale și urmările lui îngrozitoare. S'a informat și despre aceea, că poliția a terminat cercetarea prealabilă, și casul e acum în mâna procurorului de stat. Bietul bărbat s'a dus în urmă la cel mai vestit avocat și l'a întrebat, că ore ministerul justiției n'ar pôte face mușama tot casul? „E cu neputință!“ — „Der împăratul?“ — „Abia se pôte închipui! Poți ave însă o speranță, că procurorul de stat, puceđend din tema, că nu este nică un cas de furt, se abține dela acuză...“ Vom vedă cum se va rezolva acest interesant cas.

ULTIME SCIRI.

Comisiunea parlamentară din Bucuresci, însărcinată cu studiul cestiunii tarifelor, este de părere să nu se mai încheie convențiunile comerciale, ci să se aplice tuturor țărilor tarifului autonom.

Atragemu atențiunea On. cetitori asupra anucului de pe pagina a patra, privitor la renumitele Casse de fer englezesci **Chatwood** „Neinvinse.“ Representantul Depositului din Bucuresci, care va sta mai multe zile în Brașov împărtășese oră ce informațiune dorită. —

Numere singuratiche à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui I. GROSS.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 10 Martie st. n. 1886

Rentă de aur 4%	104.65	Bonuri croato-slavone	104.75
Rentă de hârtie 5%	95.60	Despăgubire p. dijma de vină ung.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	153.—	Imprumutul cu premiu ung.	121.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	101.40	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	125.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	127.—	Renta de hârtie austriacă	86.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	115.20	Renta de arg. austr.	111.80
Bonuri rurale ungare	104.75	Losurile din 1860	140.50
Bonuri cu cl. de sortare 1C4 75	104.75	Acțiunile băncii austro-ungare	871.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	104.75	Act. băncii de credit ung. 304.75	—
Bonuri cu cl. de sortare 104 75	104.75	Act. băncii de credit austr. 297.80	—
Bonuri rurale transilvane 104 75	104.75	Argintul — Galbin	5.92
		Impărătesc	999.—
		Napoleon-d'ori	61.60
		Mărci 100 imp. germ.	125.95
		Londra 10 Livres sterlinge	—

Bursa de București.

Cota oficială dela 26 Februarie, st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	94 —	95 —
Renta rom. amort. (5%)	96 1/2	97 1/4
„ convert. (6%)	88 1/2	89 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30 —	32 —
Credit fonc. rural (7%)	102 1/4	103 —
„ „ „ (5%)	86 —	86 1/2
„ „ „ (6%)	98 —	99 —
„ „ „ (6%)	92 —	93 —
„ „ „ (5%)	83 —	83 1/2
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
„ „ „ Națională	—	—
Aură contra bilete de bancă	15 —	14 3/4
Bancnote austriace contra aură	2.00 —	2.02

Cursulu pieței Brașov

din 11 Martie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump.	8.65	Vënd.	8.68
Argint românesc	„	8.50	„	8.60
Napoleon-d'ori	„	9.97	„	10 —
Lire turcesc	„	11.20	„	11.30
Imperiali	„	10.20	„	10.30
Galbeni	„	5.86	„	5.90
Scrisurile fonc. „Albina”	„	100.—	„	101.—
Ruble Rusesci	„	123.—	„	124.—
Discontul	„	7—10 %	pe an.	

Nr. 235, 1886.

a. f. sc. c. d.

Licitatiune de publicatiune.

Posesiunea nemișcătoare ce au în comunitatea Ceanul-mare fondurile scolastice centrali din districtul Năsăudului, carea are estensiunea de 1035 jughere 538^o și constă din arătură, cosăștină și pășune, dimpreună cu edificiile de locuit și economiă, ce se află pe ea, cu casa de cărciumă și cu dreptul de cărciumărită se dau în arândă pe dece ani, începând din 24 Aprilie 1886 cu prețul de strigare de 3000 fl. v. a. și anunită în 20 Martie 1886 st. n. la 11 ore înainte de amedi în fața locului în Ceanu mare la cancelaria comunală de acolo.

Voitorii de a licita suntă datoră a depune vadiul de 10%. Până la începerea licitațiunei să primesc și oferte scripturistice închise, făcute după prescripțe și provădute cu vadiul prescriș.

Condițiunile speciaali se pot vedé la subscrisa comisiune și la antistia comunală din Ceanul mare. Din ședința comisiunei administratōre de fondurile scolastice centrali din districtul

Năsăud, 24 Februarie 1886.

Președintele: **Ioan Cioacănu,** Secretarul: **Ioachim Mureșianu.**

CASSE
de
Feră și oțelă
„Neinvine“
sigure contra
focului și spargerii
din renumita fabrică



„CHATWOOD“
(1—5) Agent central depositar
JOHN PITTS Bucuresci
2 Strada Smardan 2.
Representantul D-lă Heinrich Gusbeth va sta în Brașovă
circa 10 zile cu locuința în Ulița postei (Nonnengasse) Nr. 590.

Mersul trenurilor

pe linia Predeală-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stată reg. ung.

Predeală-Budapesta				Budapesta—Predeală					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus		
Bucuresci	—	—	7.45	Viena	—	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	7.15	—
Predeală	—	—	12.50	Budapesta	6.47	—	3.15	6.20	8.09	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00
Timiș	—	—	1.09	Szolnok	10.37	—	7.29	9.11	11.40	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40
Brașov	—	—	1.40	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00
Feldiăra	6.22	—	2.27	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Arad	3.37	7.53	5.25
Apatia	7.01	—	2.55	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Glogovaț	4.13	—	6.19
Agostonfalva	7.33	—	3.38	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Gyrok	4.38	—	6.46
Homorod	8.01	—	4.17	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	8.45	—	4.47	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Iliă	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișora	10.10	—	5.42	Bratea	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.29	—	7.37	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—	8.10
Medias	10.39	—	8.01	Ciucia	—	—	—	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mică	10.99	—	8.21	Huedin	—	—	—	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	11.19	—	9.05	Stana	—	—	—	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	11.54	—	9.43	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Iliă	8.01	—	10.17
Crăciunel	12.12	—	10.02	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Teiuș	12.56	—	6.20	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyrok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiad	1.30	—	6.59	Clușiu	12.05	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vințul de sus	1.45	—	7.15	Apahida	12.31	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Uiăra	2.11	—	7.43	Ghiriș	2.16	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	12.00	4.53	Șibot	10.43	—	12.53
Cucerdea	2.55	—	8.29	Cucerdea	3.12	—	—	9.31	—	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințul de jos	11.04	—	1.22
Huedin	3.17	—	8.55	Uiăra	3.32	—	—	9.43	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Ciucia	3.24	—	9.04	Vințul de sus	3.41	—	—	9.51	—	Teiuș	—	8.00	6.05	Budapesta	12.05	—	2.24
Bratea	3.31	—	9.12	Aiad	3.50	—	—	9.58	—	Arad-Timișora			Simeria (Piski) Petroșeni				
Rév	4.09	—	10.23	Teiuș	4.25	—	—	10.24	—								
Mező-Telegd	5.36	—	12.32	Clușiu	4.50	—	—	10.44	—								
Fugyi-Vásárhely	5.56	—	12.59	Crăciunel	5.41	—	—	11.28	—								
Várad-Velinte	6.08	—	—	Blașu	6.03	—	—	11.44	—								
Oradia-mare	6.29	—	—	Micăsasa	6.40	—	—	12.18	—								
P. Ladány	6.45	—	—	Copsa mică	7.00	—	—	12.36	—								
Szolnok	7.00	—	—	Medias	—	—	—	1.22	6.01								
Buda-pesta	7.26	—	—	Elisabetopole	—	—	—	1.56	6.40								
Viena	7.48	—	—	Sighișora	—	—	—	2.34	7.20								
	8.28	—	—	Hașfaleu	—	—	—	3.02	8.01								
	8.47	—	—	Homorod	—	—	—	4.41	10.05								
	9.06	—	—	Agostonfalva	—	—	—	5.30	11.02								
	9.26	—	—	Apatia	—	—	—	6.03	11.37								
	10.01	—	—	Feldiăra	—	—	—	6.35	12.14								
	10.20	—	—	Brașov	—	—	—	7.14	1.09								
	10.30	—	—	Timiș	—	—	—	—	1.50								
	10.37	—	—	Predeală	—	—	—	—	2.48								
	10.51	—	—	Bucuresci	—	—	—	—	3.23								
	12.37	—	—						4.56								
	2.58	—	—						9.40								
	6.03	—	—														
	6.35	—	—														
	10.50	—	—														
	3.00	—	—														

Nota: Orele de nopțe suntă cele dintre liniile grōse.

Tipografia ALEXI Brașovă.